



香港科技大學

THE HONG KONG
UNIVERSITY OF
SCIENCE &
TECHNOLOGY

NEWSLETTER 科大通訊



2
New role statement
reaffirms UST's
differentiated
mission in nurturing
excellence
新角色分工確認科大
獨特使命與精進項目



6
Congregation
special and all the
latest awards
齊賀傑出畢業生
及榮譽獎項



8
Uplifting University
developments: New
major donations, new
student hostel
大學發展喜訊:
新捐款、新宿舍

HKUST Scientists Honored with
State Natural Science Award see page 7
科大教授獲國家自然科學獎 詳情見第7頁



Researchers Unlock Mystery of Schizophrenia 科大破解精神分裂症遺傳基因

A team of HKUST researchers led by Associate Professor of Biochemistry Dr Hannah Hong Xue has achieved a major breakthrough by identifying the fifth gene linked to schizophrenia, facilitating the discovery of effective treatments for the disease.

由科大生物化學系副教授薛紅博士為首的研究小組，最近以確認與精神分裂症有關的第五個基因取得重大突破，為尋求有效治療開拓了廣闊的前景。

For details please see page 3 詳情請看第3頁

President's Message

校長的話

朱經武教授 Prof Paul Ching-Wu Chu

I am pleased to report that the government has reaffirmed its confidence in the unique role that HKUST plays in Hong Kong's tertiary education sector.

This message was conveyed in the University Grants Committee (UGC)'s January publication, "Hong Kong Higher Education: To Make a Difference, To Move with the Times".

In it, the UGC espouses the concept of Hong Kong's universities nurturing excellence through role differentiation, a vision that HKUST shares.

Specifically, the report identifies and gives unequivocal support for HKUST's mission to assist in the economic and social development of Hong Kong by nurturing scientific, technological and entrepreneurial talents, who will lead the transformation of traditional industries and fuel the growth of high-value-added industries for the region.

It also confirms the University's significant position as one of only three responsible for providing research programs to "a significant number of students in selected subject areas", as well as charging us to maintain our excellence in providing well-rounded undergraduate education.

I can assure you that the University will continually be committed to fulfilling these important roles. Leveraging on its research excellence built up over the past 12 years, HKUST is in a strong position to take on the responsibility of creating and applying knowledge through research, which is crucial to the development of high-value-added industries and the transformation of traditional industries in Hong Kong.

With a significant number of Research Postgraduate (RPG) students being nurtured at HKUST, what we strive to achieve is a critical mass in cutting-edge areas where we excel. This issue of our *Newsletter* will remind you that HKUST is already setting the pace in terms of the strength and quality of its research. Dr Hannah Xue's breakthrough discovery of the fifth gene linked to schizophrenia is just one fine example of this.

We also welcome the UGC's supportive stance regarding deeper voluntary collaboration among institutions, which is clearly stated in the March UGC report "Hong Kong Higher Education: Integration Matters". The report also points out that a merger between HKUST and The Chinese University of Hong Kong (CUHK) will not be further explored for the present. In fact, collaborations are already taking place between HKUST, CUHK and The University of Hong Kong in the areas of teaching and research, as you will note from our HapMap story. We are now exploring even more effective strategies to develop synergies and resource sharing, to provide even better educational resources and additional value to Hong Kong's taxpayers.

The higher education landscape is changing, bringing both opportunities and challenges. I am confident the University will continue its rise to new heights, and carry Hong Kong with it.

首先要向各位報告一個好消息：政府對科大在香港高等教育界所擔當的獨特角色，最近再次投以肯定和信任的一票。

這一點，見於大學教育資助委員會（教資會）一月份發表的《香港高等教育——共展所長，與時俱進》報告書。

教資會在報告書上闡述了香港各大學角色分工以求精進的觀點，而這也正是科大的觀點。

報告書指出，科大的使命是通過培育科技人才和企業家，帶領傳統工業轉型，推動區內高增值工業，以促進香港經濟和社會發展。

論及研究生教育，報告書也重申了科大肩負的重任，指出香港只有三所大學將“在選定的學科領域內為相當數量的學生”提供研究課程，科大即為其一。同時，教資會也敦促科大繼續提供全面的優質本科生教育。

我可以保證，大學將致力履行上述任務，無有止時。藉著過去12年積累的科研卓越力量，科大在知識的創造和應用，定可不負所託，而知識正是高增值工業發展以及帶領傳統工業轉型的關鍵。

隨著研究生人數的增長，科大將可培養更多精英，進一步發展本校擅長的高科技項目，並應用於社會。本期通訊就介紹了本校科研傲視同儕的成就。薛紅博士成功突破，確認與導致精神分裂症有關的第五個基因，而這只是例子之一。

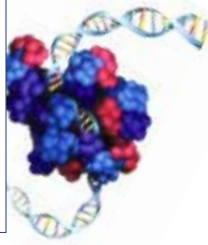
此外，我們歡迎教資會於三月發表的《香港高等教育——院校整合、意義重大》報告，支持各大學展開更深入的自願合作計劃，報告同時指出，現階段不應再進一步探討科大與香港中文大學合併的構思。事實上，科大、中大和香港大學在教學以及研究上，目前已有協作，“國際人類基因組單體型圖計劃”即是一例。我們正研究怎樣提高合作和共用資源的策略，以改善香港教育資源，使納稅人的投資得到更大回報。

香港高等教育界正面臨轉變，機遇與挑戰並存。我深信，大學可以更上層樓，帶領香港同步並進。



Research &
Development

研究
開發



Researchers Unlock Mystery of Schizophrenia 科大破解精神分裂遺傳基因

"Not many people realize that there are over 15 million sufferers of schizophrenia in China alone, with 60% of them too incapacitated to work, and another 20% needing constant hospitalization," said Dr Hannah Hong Xue, who recently led her team in discovering a new haplotype - a pattern of DNA sequence variations among individuals that may be associated with predispositions to various diseases - in a gene that is strongly linked with schizophrenia.

Their findings, published in the *Molecular Psychiatry* journal (December, 2003), are of huge international importance. They give hope to anyone affected by the disease and open up new frontiers in developing an effective cure.

New treatments on the horizon

"Our discovery of the gene, one of five to cause schizophrenia so far identified, opens new paths for the effective treatment of the disease," Dr Xue explained. "So as we start to improve our understanding of schizophrenia, customized and hopefully affordable drugs can be developed for a patient, tailored to their exact medical needs. Some degree of prevention of schizophrenia will also become a possibility."

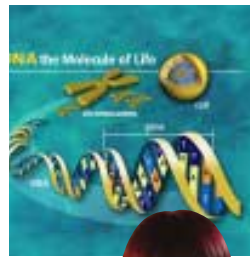
With annual care bills for schizophrenics currently running to US\$20 billion a year according to US data, and drugs usually being administered on a trial-and-error basis, schizophrenia is a tough and costly disease to manage.

A Chinese first

Dr Xue's haplotype was discovered in a test group solely made up of Chinese people, marking the first occasion that a gene associated with a complex disease has been identified in the Chinese population before being discovered in any other ethnicity.

New genome blueprint

Now Dr Xue's upcoming goals include conducting clinical trials of a drug that will apply her latest research findings for the treatment of schizophrenia. She will also continue her involvement in the international HapMap project, building the next generation of the human genome map (more on page 4).



全球科學家在過去10年為探究精神分裂症的病源和治療所做的基因研究，發現了四個與導致此症有關的基因，科大研究小組在一年內成功確認出第五個基因；這項重要研究成果獲刊登於《自然》出版集團出版的著名期刊分子精神病学（2003年12月）。

負責這項研究的科大生物化學系副教授薛紅博士表示，有關精神分裂症的治療一直在摸索階段，如今基因經鑑定，將有助醫學界進一步了解精神分裂症，繼而研發有效的治療方法。

薛博士未來的目標，是把新發現應用於臨床藥物的試驗，同時亦繼續參與“國際人類基因組單體型圖計劃”，建立新一代人類基因圖譜，最終目的是發現致病的變種基因，針對患者特殊基因組合配製有效藥物。

與科大攜手參與這項全球合作計劃的本地大學，還有中文大學和香港大學，為三間本地院校的更深入合作奠下穩固根基（詳情請看第4頁）。

UST's Life and
Medical Sciences
Accolade
科大論文屢創佳績



Being published in significant international journals like *Molecular Psychiatry* is certainly no new breakthrough for HKUST.

A recent study by the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation has found that among all local tertiary institutions, HKUST has the highest number of articles published in top journals related to life and medical sciences, with an average publication rate of 19.5% over the past 5 years. This positions UST alongside world-class counterparts like Cambridge and Oxford universities, and as the most-published Asian university in these fields.

Related Web page 相關網址：

HKUST Department of Biochemistry 科大生物化學系
www.ust.hk/~webbich/



HapMap: HKUST and Sister Universities Partner in Worldwide Genomics Project

科大與港大中大攜手參與建立全球基因圖譜

Well before the Government's recent statement regarding deeper collaboration among Hong Kong's universities, HKUST, The Chinese University of Hong Kong (CUHK) and The University of Hong Kong (HKU) were successfully working together on the International HapMap project.

Prof Jeffrey Wong, Adjunct Professor of Biochemistry and Director of the Applied Genomics Laboratory, leads HKUST's HapMap team, working with Prof Madeline Wu and Dr Hannah Xue. He points out that the ongoing project will have enormous implications for personalized medicine in the coming decades, and for the development of biotechnology in Hong Kong.

Whereas the human genome project identified the common DNA thread of our genetic make-up, HapMap aims to discover individual differences with regard to susceptibility to diseases and responses to drug treatments. This will help doctors diagnose health problems faster and more accurately, and facilitate the design of smart drugs tailor made for a patient's own genes.

More than 20 top universities and research institutions from Canada, China, Japan, Nigeria, the UK and US were brought on board by the not-for-profit HapMap consortium. That three of these participants are from Hong Kong, compared to only two from the UK and seven from the US, speaks volumes about the talent and facilities available here.

Supported with HK\$35 million in funding from the University Grants Committee and the Innovation and Technology Commission, the Hong Kong team is working on 2% of the total human genome.

The project represents an exceptional opportunity for HKUST, HKU and CUHK, working together, to accrue in-depth experience and student training in cutting-edge genomics research.

"Through cooperation, we will establish Hong Kong as an important center for genomics R&D. Progress achieved in this linchpin area will help us make a fine contribution to biomedicine in the new century, and put Hong Kong firmly on the biotech map," said Prof Wong.

Related Web page 相關網址：

The International HapMap project

國際人類基因組單體型圖計劃

www.hapmap.org

Role Statement Reaffirms UST's High Impact Areas

角色分工確認科大精進項目

HKUST has long advocated refining the missions of Hong Kong's higher education institutions and welcomes the University Grants Committee (UGC)'s recent role statement.

Among its important responsibilities, HKUST considers it a priority to produce quality research and a range of postgraduate programs based on "high impact areas" – identified areas in which it can add significant value either academically, socially or economically.

These areas include:

- **Nano science and technology** 納米科技
- **Environmental science and engineering** 環境科學及工程
- **Internet technology and e-commerce** 互聯網技術及電子商貿
- **Logistics** 物流
- **Molecular neuroscience** 分子神經科學

The University's focus on these high impact areas has certainly been a key ingredient of its considerable success. For instance, in the field of nano science and technology, the *Far Eastern Economic Review* commented that the development of the world's smallest carbon nanotubes "[has] allowed HKUST to justly stake a rare claim for

Hong Kong to be a scientific leader..."

Interlocking these elements is HKUST's continued commitment to provide students with a well-rounded education at both undergraduate and postgraduate levels.

Each School has to play a full part in fulfilling this responsibility: Hence, while the School of Business and Management is training the next generation of business leaders, the School of Humanities and Social Science provides students with further intellectual breadth through the courses it offers, as the UGC stipulates.

Related Web page 相關網址：

UGC's "*Hong Kong Higher Education: To Make a Difference, To Move with the Times*"

教資會發表的文件 "香港高等教育——共展所長 與時俱進"

<http://www.ugc.edu.hk>





UGC Report on Teaching and Learning Quality Process Commends UST

教資會教與學質素保證過程檢討報告表揚科大

The University Grants Committee (UGC) released its second report on Teaching and Learning Quality Process Reviews (TLQPR) on 20 November 2003. The report compliments HKUST's impressive improvements in various aspects since the last review in 1997.

The second round of the TLQPR (第二輪教與學質素保證過程檢討) was conducted between October 2001 and April 2003. The UGC's TLQPR Panel, which was made up of 11 highly respected educational experts from Hong Kong and overseas, finished the review with a two-day visit to HKUST in early 2003. The final report was based on the Panel's observations, along with supporting documentation provided by the University.

The developments that the Panel reserved particular praise for included:

- The Teaching Assistant system and associated training and support procedures, which are comprehensive, well-organized, and valued by all involved;
- The establishment of the Senate's Committee on Teaching and Learning Quality (CTLQ). CTLQ has made many incremental improvements to policies and processes relating to teaching quality through consultations at all levels of the University;

- The establishment of the Center for Enhanced Learning and Teaching (CELT). CELT has made an impact on campus, especially in Web-based pedagogies;
- The development and use of the Personal Response System (PRS) and the associated embedding of student feedback;
- The establishment of Student-Staff Liaison Committees, and responsiveness to student feedback.

Prof Yuk-Shee Chan, Vice-President for Academic Affairs, applauded the teaching and support staff who had dedicated themselves to assuring teaching and learning quality. He said, "The TLQPR report will certainly play an important role in keeping HKUST focused on continuous improvement in the teaching and learning process."

Related Web page 相關網址：

Second Round TLQPR—Report on HKUST
香港科技大學的第二輪教與學質素保證過程檢討報告
<http://www.ust.hk/2ndtlqprreport>

Teaching and Learning Quality at HKUST 科大教學質素
<http://publish.ust.hk/vpaaol/q/ta/>

CELT's TA program
科大教學促進中心助教資源網頁
<http://celt.ust.hk/ta/>

New Programs to Address Society's Needs

嶄新課程迎接 知識社會新需要

The University will offer two new degree programs in the coming Fall Semester. They are examples of the University's initiatives to address the demands of the commercial and industrial sectors, especially the new skills and resources required in a knowledge-based society.

The Bachelor of Engineering program in Chemical and Bioproduct Engineering (化學及生物產品工程學工學士課程) is the first of its kind in Hong Kong and Asia. It will enable students to acquire knowledge on the design and processing of chemical and bioproducts—skills highly sought after in the biotechnology, pharmaceutical, food and beverage, and traditional Chinese medicine industries.

The Bachelor of Science program in Quantitative Finance (計量財務學理學士課程) is designed to meet the needs of the banking and finance industry for graduates with the strong technical background that is essential to financial data analysis, investment strategy, financial modeling, financial derivative pricing, and risk management.

Related Web page 相關網址：

Bachelor of Engineering program in Chemical and Bioproduct Engineering
化學及生物產品工程學工學士課程
<http://www.ceng.ust.hk/en/ugpgm/cebo/cebo.htm>

Bachelor of Science program in Quantitative Finance 計量財務學理學士課程
<http://www.bm.ust.hk/qfin/>



People Power

薈萃
科大人

Celebrating with HKUST's Finest 科大畢業生振翅高飛

The University celebrated its Eleventh Congregation with 2,632 graduates — 1,789 of whom received bachelor's degrees, 762 master's degrees, and 81 PhDs — between 5 and 7 November 2003.

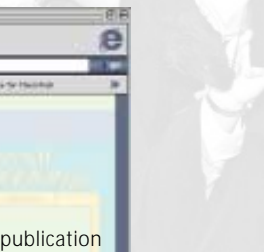
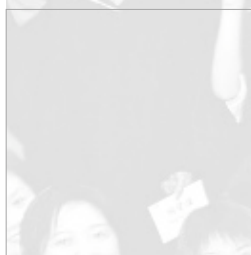
科大第十一屆學位頒授典禮於2003年11月5至7日舉行，共有2,632位科大畢業生獲頒學位(1,789人獲學士學位，762人獲碩士學位，81人獲博士學位)，並與親友共慶他們人生的新里程。

5 Distinguished Persons Awarded Honorary Doctorates 五位傑出人士獲頒榮譽博士

- The Honorable Dr Cha Chi-ming (查濟民博士), distinguished philanthropist and founder of the Qiu Shi Science and Technologies Foundation (Doctor of Social Sciences *honoris causa*)
- Prof Shiing Shen Chern (陳省身教授), the greatest living Chinese mathematician and Wolf Prize winner (Doctor of Science *honoris causa*)
- Dr Alfred Y Cho (卓以和博士), inventor of revolutionary semiconductor technology (Doctor of Engineering *honoris causa*)
- The Honorable Professor Jao Tsung-I (饒宗頤教授), erudite scholar and world renowned sinologist (Doctor of Letters *honoris causa*)
- Prof Karl Alexander Müller, Nobel Laureate in Physics and pioneer in superconductivity (Doctor of Science *honoris causa*)

The Honorary Graduates participated in a variety of academic and cultural activities on campus, giving a boost to the celebratory atmosphere: On 3 November 2003, Prof Shiing Shen Chern shared details about his latest research in his Distinguished Lecture entitled "The non-existence of complex structures on the 6-sphere". Prior to the lecture, the University Library hosted a ceremony at which President Prof Paul Chu dedicated a book to Prof Chern.

Other activities included Prof Karl Alexander Müller's Distinguished Lecture on the development of superconductivity delivered on 6 November, and Prof Jao Tsung-I's dedication of his calligraphy masterpiece to the University on 7 November.



IEMBA Graduation Ceremony IEMBA課程畢業典禮

HKUST's congregation spirit lingered well after 7 November 2003. A month later on 7 December, the University celebrated the graduation of its first International EMBA (IEMBA) graduates. 34 outstanding senior executives from both private enterprises and public institutions were conferred with their prestigious IEMBA degrees.

科大的畢業典禮慶祝氣氛並沒有在2003年11月7日結束後減退。僅在一個月後(12月7日)，科大舉行第一屆“高級管理人員國際工商管理碩士”(IEMBA)畢業典禮，34名來自中國內地和香港的畢業生獲頒這個備受推崇的學位。IEMBA課程是科大第一個為中國高級管理人員而設的碩士課程，學員來自多間私人企業和公營機構。

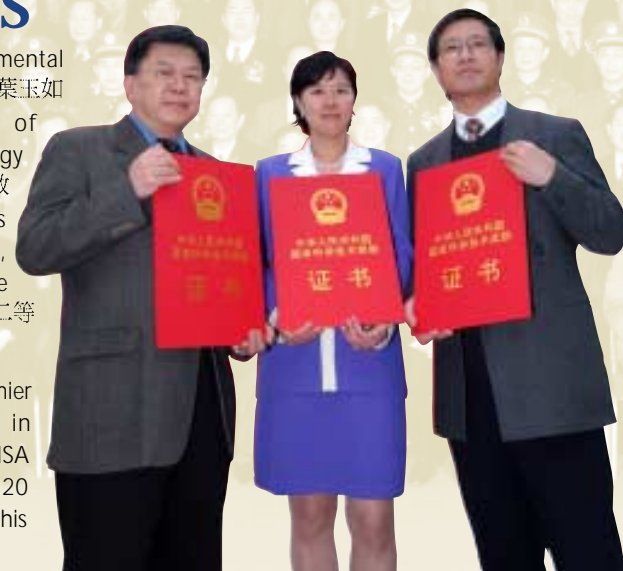
Awards & Accolades

獎項與榮譽

Chinese Leaders Honor HKUST Professors

For their contributions to advances in fundamental science, three HKUST scientists: Prof Nancy Ip (葉玉如教授), Associate Dean of Science, Head of Biochemistry and Director of the Biotechnology Research Institute, Prof Zikang Tang (湯子康教授)(right), Associate Professor of Physics, and his colleague Prof George Wong (王克倫教授)(left), have received the 2003 State Natural Science Award (SNSA), second class (國家自然科學獎二等獎) — the highest award of its kind in China.

President Hu Jintao (國家主席胡錦濤) and Premier Wen Jiabao (國務院總理溫家寶) were both in attendance as the professors received their SNSA certificates at a ceremony held in Beijing on 20 February. Only 18 such awards were presented this year in the whole of the country.



Outstanding achievements of other members of the University include:

- Prof Ka Ming Ng (吳嘉名教授), Head of the Department of Chemical Engineering, has been elected a Fellow of the American Institute of Chemical Engineers (AIChE) - the leading professional body in its field. Of the 12 new Fellows honored in 2003 for their significant contributions to chemical engineering, Prof Ng is the only one from Hong Kong.
- The American Society of Civil Engineers (ASCE) elected Prof Wilson Tang (鄧漢忠教授) of the Civil Engineering Department an Honorary Member in recognition of his significant contributions to safety and reliability analysis in civil engineering, with emphasis on application to geotechnical systems. Honorary Membership is ASCE's highest award.
- Associate Professors Raymond K Cheung (張嘉文博士) and Fugee Tsung (宗福季博士) from the Department of Industrial Engineering and Engineering Management have won separate awards from *IIE Transactions*, a flagship journal in industrial engineering, marking the first occasion that the same department from any one university has won this accolade. The awards come for authoring the best papers of 2002-03 in their respective focus areas of Scheduling and Logistics, and Quality and Reliability.
- In January, a team of five HKUST MBA students won The Marshall MBA Global Consulting Challenge 2004 (美國南加州大學MBA環球顧問挑戰盃), hosted by the University of Southern California. The team beat competitors from six other top MBA schools, including Yale University and London Business School. The HKUST students received lavish praise from the judges for providing practical, rigorously supported business solutions that also demonstrated out-of-the-box thinking. HKUST's MBA program was ranked 69 in the latest *Financial Times* MBA rankings—the only business school in Hong Kong to make the top-100 list.



↑
本屆畢業同學以“科大IEMBA校友”名義向廣西一所小學捐贈全新教學樓。
This year's graduates donated a new academic building to a primary school in Guangxi in the name of "HKUST IEMBA Alumni".



↑
The winning MBA team: (from left) Jenny Xu, Madhu Motwani, Jerry Zhao, Guillaume Boisset, Camel Lou and their advisor Prof Stephen Nason.

Good News from the Fundraising Frontline

籌款前線捷報頻傳

As we enter 2004, good fundraising news abounds all around for HKUST! The fruits of generous giving will certainly carry the University forward in another year of exciting growth and development.

Some recent major donations include:

- The S H Ho Foundation (何善衡基金會) — HK\$10 million towards the Library Enhancement Fund.
- Dr William M W Mong (蒙民偉博士) — HK\$10 million from Shun Hing Education and Charity Fund Ltd (信興教育及慈善基金) to set up two endowed chairs in nanotechnology.
- Dr William K Fung (馮國綸博士) — HK\$10 million from Fung Foundation Ltd (馮氏家族基金) to support the setting up of a new research center on marketing and distribution within the School of Business and Management.
- Mr Kenneth H Fang (方鏗先生) — HK\$4 million from Fang Brothers Knitting Ltd (方豐針織有限公司) to set up an endowed chair in environmental studies.

Related Web page 相關網址：

Roll of Donors 捐贈者芳名錄

<http://www.ust.hk/oudpa/fundraising/donors/roll/roll-040115-e.htm>

On 19 December 2003, a presentation ceremony was held for HKUST Court and Council Member Dr Helmut Sohmen and his wife Professor Anna Sohmen's donation of HK\$10 million to establish two chair professorships. 科大於2003年12月19日舉行捐贈儀式，答謝校董暨顧問委員蘇海文博士及其夫人包陪慶教授慷慨捐贈1,000萬港元，設立講座教授計劃。



Fundraising Events Driven by UST Community

科大成員發起籌款活動

- From 11 March to 30 April, the Library will host the "Ting Pang-Hsin and Chen Chi Joint Calligraphy Painting Charity Exhibition" (新琪書畫義賣聯展), which will include calligraphy by Prof Pang-Hsin Ting, Dean of the School of Humanities and Social Science (SHSS) and paintings by his wife, celebrated artist Ms Chi Chen. All proceeds will be donated to the University.
- On 23 May at 3:30pm, the Staff Association and the Alumni Association will jointly present the "HK Chamber Orchestra Concert in Support of The HKUST Enterprise Center" (香港室樂團支持籌建科大企業中心演奏會) at the Kwai Tsing Theatre. The event aims to raise HK\$100,000 for the construction of The HKUST Enterprise Center.

Enquiries: 2358-6425.

Programme details: www.hkchamber.org



New UG Hall 全新本科生宿舍

On 25 January, the doors of UG Hall VI were thrown open, providing UST undergraduates with a new home where they can enjoy the latest facilities and cultivate a fresh hall culture.

Communal environment

The new hall is located next to UG Halls II and IV and provides 594 extra bed-places, allowing even more undergraduates the chance to experience hall life.

Every effort has been made to create a comfortable living environment to encourage academic study and the community life of students. Enhanced with more facilities for interaction, such as common rooms and meeting rooms, the new hall has been designed to stimulate learning and feel like a home-from-home for residents.

Unique culture

According to Prof C K Tang, the warden of the new hall, residents are committed to building a unique culture of their own: "We aim to foster more intellectual sharing through regular meetings among residents in small groups," he said.

Honored names

The two wings of the new hall will be known as the "Jockey Club Tower" and "S H Ho Tower" in honor of these generous donors who have been long-term and staunch supporters of the University. Along with the Government, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust was a major contributor to the hall's construction costs, providing HK\$12.5 million, while the S H Ho Foundation recently donated HK\$10 million to the University's Library Enhancement Fund, (the second gift of HK\$10 million from the Foundation).

全新本科生宿舍

全新落成的科大本科生宿舍已於本年1月25日正式開放，供首批學生入住，率先體驗設備完善的環境和創新的宿舍群體生活。

院舍可容594名宿生，共分兩翼，分別命名為“賽馬會樓”和“何善衡樓”，以答謝香港賽馬會慈善信託基金捐贈1,250萬港元資助新宿舍的建築費，及何善衡基金會捐贈1,000萬港元予圖書館發展基金（這是該基金會二度向科大捐贈1,000萬港元）。



Related Web page 相關網址：

Join New Hall 加入新本科生宿舍

http://www.ab.ust.hk/sao/newhall/newhall_index.htm

Reaching out for Community's Benefit

服務社群無遠弗屆

HKUST's latest outreach efforts are fostering closer links with the community, as well as academic and industrial partners in Hong Kong and beyond.
科大致力與本地、內地及海外學術和工商業夥伴開拓合作渠道，並於最近創出多項成果。

聯繫社群

University and CK Life Sciences Join Forces to Fight Cancer

HKUST and CK Life Sciences International Holdings Inc announced on 4 December 2003 a HK\$6.5 million joint research initiative to study the efficacy of anti-tumor products targeting breast and prostate cancer. The 30-month project will see HKUST experts help identify the genes that best respond to anti-tumor drugs and produce the first-ever pharmacogenetic database of ethnic Chinese.

科大與長江生命科技集團有限公司宣佈合作，共同研究針對乳癌及前列腺癌的抗腫瘤產品效用，並為全球華裔人士建立首個藥物反應基因數據庫。

Related Web page 相關網址：

CK Life Sciences and HKUST Join Forces to Fight Cancer

長江生命科技與科大合作抗癌研究

http://www.ust.hk/en/pa/e_pa031204-766.html



內地首個綜合社會調查

科大社會科學部調查研究中心與中國人民大學社會學系合作，展開全國首個“中國綜合社會調查”，收集

有關中國社會基本狀況及變遷的資料，為內地、香港以至世界各地的學術和政商界提供資料及分析報告。調查研究中心更獲政府研究資助局中央撥款（集體研究項目）計劃撥款380萬港元，資助該項為期五年的調查。



HKUST's Survey Research Center and the Sociology Department of the People's University of China, Beijing, jointly undertook "The China General Social Survey" project, the first of its kind in the Mainland, which aims to systematically monitor and explain the changing relationship between social structure and quality of life in urban and rural China. Recently, The Central Allocation Vote Scheme for Group Research Projects, which comes under the auspices of the Hong Kong Government's Research Grants Council, awarded HK\$3.8 million to help fund the collaboration.

科大專家協助政府成立衛生防護中心

科大安全及環保處處長關繼祖博士獲委擔任新近成立的政府衛生防護中心顧問委員會成員。關博士除提供環境流行病學和控制的專業意見外，亦與委員會的其他12位成員協助政府規劃衛生防護中心的組織架構；該中心將於2004年中成立，由六個分處組成，負責不同的功能，包括監測及流行病學處、感染控制處等。

Dr Joseph Kwan, Director of the Safety and Environmental Protection Office, was among 13 experts appointed by the Government to its recently established Advisory Committee on the Centre for Health Protection.

Related Web page 相關網址：

ACCHP endorses organisation structure of new public health agency

衛生防護中心顧問委員會通過新公共衛生機構組織架構

<http://www.info.gov.hk/gia/general/200312/18/1218162.htm>

Language Centre Conducts Teacher Development Courses

HKUST Language Centre has been commissioned by the Education and Manpower Bureau (EMB) to conduct four courses that help further prepare in-service language teachers for the implementation of the "English Language Education Curriculum Framework". The Centre has offered language-training courses for in-service teachers for several years, to help them meet other EMB language proficiency requirements.

科大語言中心最近獲教育統籌局（教統局）委任負責籌辦四個師訓課程，協助在職英語教師採用該局英語教學課程指引提倡的任務教學法，從而鼓勵學生更投入學習過程，提升教與學的成效。該中心近年向本地在職教師提供了多項英語及普通話培訓課程，協助他們達至教統局對教師語文水平的要求。

Related Web page 相關網址：

HKUST Language Centre 科大語言中心 <http://lc.ust.hk/>

HKUST Builds Third-generation Robotcop

HKUST's Applied Technology Center and Design & Manufacturing Services Facility were commissioned by the Crime Prevention Bureau of the Hong Kong Police Force (HKPF) to build their third-generation Robotcop, the first of its kind ever made in Hong Kong. Loaded with state-of-the-art multimedia and control features, the 155 Kg, 1.55 m tall Robotcop will help spread the crime prevention message among school children aged 4-11.

科大獲香港警務處委任替防止罪案科製造第三代“機靈先生”，這是首個在香港製造的機械警察；具備先進多媒體及操控功能，協助警隊宣傳減罪訊息。



HKUST and Science Academy Join Forces

On 22 December 2003, the Chinese Academy of Sciences (CAS) (中國科學院) and HKUST signed an agreement to boost collaboration in information technology research and postgraduate student training. The agreement was signed by Prof Chunli Bai (白春禮教授) (second from right), Vice-President of CAS, Prof Wen Gao (高文教授) (right), Executive Vice-President of CAS Graduate Institute, Prof Paul C W Chu (朱經武教授) (second from left), President of HKUST, and Prof Yuk-Shee Chan (陳玉樹教授) (left), HKUST Vice-President for Academic Affairs.



Fan-tastic Exhibition

The Center for the Arts presented "The Art of Fan — The Chinese Painting and Calligraphy Exhibition" (緣牽一線——中國書畫展) in early January, comprising over 60 fans beautifully painted by a group of alumni from the Chinese University's School of Continuing Studies. The artists also held a demonstration and took time to explain their work to numerous visitors.



Alumni Host Shanghai Ball

The HKUST Alumni Association (AA) held its Annual Ball on 31 January. Entitled "Shanghai Night" (科大校友會上海之夜), the party also celebrated the inauguration of the AA's Shanghai Chapter. Over 100 guests were present at the campus-held event, with the Shanghai theme extending to partygoers' dress and food. An auction drew hearty bidding, and raised over HK\$70,000 for the University.



Fundraising Championship for MBA Alumni Trailwalkers

For the third consecutive year, the HKUST MBA Alumni Association (MBAAA) (科大工商管理碩士校友會) became the Education Fundraising Champion in Oxfam's annual Trailwalker event held in November 2003. The team of 20 proved to be in best shape not only by completing the 100-kilometer hike along the MacLehose Trail, but also raising more than HK\$200,000, which topped all participating teams from the Education sector.

Debaters Do It with Words

Having won the RTHK Hong Kong Joint Tertiary School Putonghua Debating Competition 2003, HKUST's Mandarin Debating Team represented Hong Kong at the Chinese Major Universities Student Debate Competition (中國名校大學生辯論賽) in Shanghai. The team took second runners-up position, against opposition from six mainland institutions and the University of Macau.



Senegal Comes to House IV

Members of Vista House IV Students' Association (嶺越社四) took a crash course in African dance and drumming before Christmas to round off their 10th birthday celebrations. Their Senegalese instructors brought a splash of color and some great rhythms with them – not to mention their leopard print waistcoats - in what was the first African cultural event ever held at HKUST!



Students Make Tracks

The annual student athletics meet (陸運會) took place in January with nearly 300 competitors turning out at the sports field. The Department of Mechanical Engineering was the overall team winner, while a new University record was set by Sarah Hoi Wah Cheung (MA China Studies) in the women's 1500 meters. Above, Women's Champion Ting Ting Lee collects her cup from Senior Physical Education Officer, Mr Kenny Chow.



Staff Win Caring Logo

The HKUST Staff Association (SA) (科大教職員協會) has been named a Caring Company by the Hong Kong Council of Social Service! Mr Michael Cheng (SA Vice Chairman, pictured left) and Mr Donny Siu (Treasurer, right) received the Caring Company Logo from Permanent Secretary for Economic Development and Labour (Labour), Mr Matthew Kin-chung Cheung (center). The award goes to organizations demonstrating high standards of social responsibility, and the SA is the only education sector representative ever to have won it.

In-Touch

通訊快線

Your Hotlinks to HKUST

科大一線牽

Living in the "e-world", the "e-way" has become the new way to stay in touch. At HKUST, we are no exception!

Here are some of our hottest and latest "e-links" for you to check out:
活在“e世代”，科大為你提供更多網上資訊，與你保持緊密聯繫、提供最新消息；以下是我們的熱門網上連結：



HKUST Newsletter 科大通訊

In-depth coverage and stories about the University's recent achievements, developments and activities to keep in touch with the public
<http://www.ust.hk/Newsletter>



HKUST Homepage 科大網址

All about the University, from up-to-date news and events to campus information
<http://www.ust.hk>



Alumni Relations Unit 校友事務組網頁

Web page featuring latest news and events about alumni
<http://www.ust.hk/alumni>



Annual Report 2002-03 年報

Achievements and highlights of the year
<http://publish.ust.hk/AnnualReport>



Genesis 《同創》網上校報

Web newsletter and feature articles for and about the University community
<http://genesis.ust.hk>



Faculty Profiles 2003-04 教授簡錄

Complete profiles and research activities of UST faculty members, with search capacity
http://www.ust.hk/faculty_profiles

HKUST NEWSLETTER is published by the Office of University Development and Public Affairs (OUDPA)

Copyright©2004 The Hong Kong University of Science and Technology.

香港科技大學通訊由大學發展與公共事務處出版。

版權所有©2004 香港科技大學。

Contact us

Editorial Unit, OUDPA

Room 1364, Academic Building, The Hong Kong University of Science and Technology, Clear Water Bay, Kowloon, Hong Kong.

Telephone: (852) 2358-6313 (OUDPA), (852) 2358-6000 (University Main Enquiry)

Fax: (852) 2358-0537 Email: editor@ust.hk Website: www.ust.hk/oudpa